

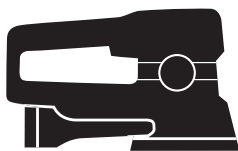
- ⓓ Bedienungsanleitung  
Exzentrerschleifer
- ⒼⒷ Operating Instructions  
Eccentric Sander
- ⓕ Mode d'emploi  
Meuleuse Excentrique
- ⓔ Manual de instrucciones  
Afiladora-esmeriladora excéntrica
- ⓐ Istruzioni per l'uso della  
Smerigliatrice eccentrica
- ⒹⓀ Instruktionsbog  
Excentersliber
- Ⓢ Bruksanvisning  
Excenterslip
- ⒻⓃ Käyttöohje  
Epäkeskokiomakone
- ⒽⓇ Upute za uporabu  
Ekscentrična brusilica
- ⓗ Használati utasítás  
Excentercsiszoló
- ⒸⓏ Návod k použití  
Excentrická bruska
- Ⓛⓐ Navodila za uporabo  
Ekscentrski brusilnik
- ⓉⓇ Kullanma Talimatı  
Eksantrik zımpara makinesi
- Ⓝ Bruksanvisning  
eksentersliper
- ⓁⓋ Lietošanas pamācība  
ekscentra slīpmašīnai
- ⓁⓈ Notkunarleiðbeiningar  
með slípvél



Art.-Nr.: 44.621.21

I.-Nr.: 01016

**ALPHA-  
TOOLS®**



**ES 125 E**



- Ⓓ Gehörschutz tragen!
- Ⓔ Wear ear muffs!
- Ⓕ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓖ ¡Ponerse protectores para los oídos!
- Ⓛ Portare cuffie antirumore!
- Ⓜ Bær høreværn
- Ⓢ Använd hörselskydd!
- Ⓜ Käytä kuulosuojuksia!
- Ⓜ Nosite zaštitnik za uši.
- Ⓜ Hordjon zaičsökkentõ hangvédõt!
- Ⓒ Nosit ochranu sluchu!
- Ⓜ Nosite zaščito za ušesa!
- Ⓜ Iš gòzlūgū takniz!
- Ⓜ Bruk hørselsvern!
- Ⓜ Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas
- Ⓒ Notiõ heymarhlifar!

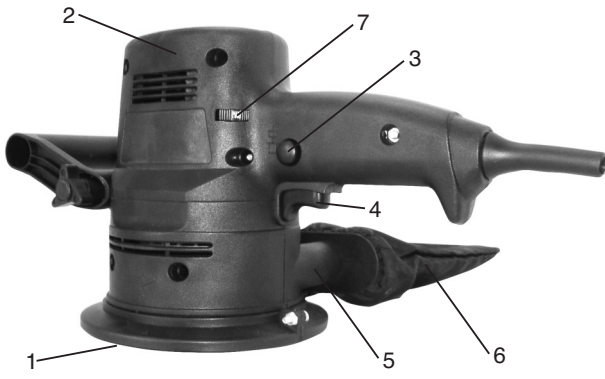


- Ⓓ Schutzbrille tragen!
- Ⓔ Wear safety goggles!
- Ⓕ Portez des lunettes de protection!
- Ⓖ ¡Ponerse gafas de protección!
- Ⓛ Portare occhiali protettivi!
- Ⓜ Bær sikkerhedsbriller!
- Ⓢ Använd skyddsglasögon!
- Ⓜ Käytä suojalaseja!
- Ⓜ Nosite zaštitne naočale!
- Ⓜ Védőszemüveget hordani!
- Ⓒ Nosit ochranné brýle!
- Ⓜ Nosite zaščitna očala!
- Ⓜ Iš gòzlūgū takniz!
- Ⓜ Bruk vernebriller!
- Ⓜ Lietojiet aizsargbrilles
- Ⓒ Notiõ hlífðargleraugu!

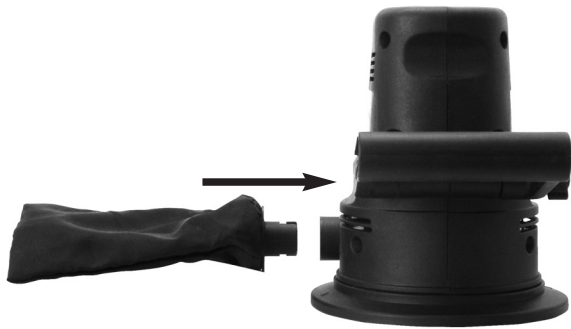


- Ⓓ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓔ Wear a breathing mask!
- Ⓕ En cas de dégagement de poussière
- Ⓖ ¡Ponerse protección respiratoria si se genera polvo!
- Ⓛ In caso di sviluppo di polvere
- Ⓜ Bær åndedrætsværn ved støvdannelse
- Ⓢ Använd andningskydd vid dammbildning!
- Ⓜ Käytä pölyävissä töissä hengityssuojanaamaria!
- Ⓜ U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!
- Ⓜ Põrképzésnél hordjon egy porvédőálarcot
- Ⓒ Při tvorbě prachu nosit ochranu dýchacích cest!
- Ⓜ Pri prašenju nosite zaščito za dihalo!
- Ⓜ Toz oluşan çalışmalarda toz maskesi kullanın!
- Ⓜ Bruk pustevern ved støvtvikling!
- Ⓜ Lietojiet aizsargbrilles
- Ⓒ Notiõ rykgrímu ef unniõ er í miklu ryki!

1



2



3

**D****Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

**Beschreibung (1):**

- 1 Schleifpapier
- 2 Gehäuse
- 3 Feststellknopf
- 4 Betriebsschalter
- 5 Staubfangsackanschluß
- 6 Staubfangsack
- 7 Drehzahleinstellung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Exzenterschleifer auf.

**Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Technische Daten:**

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	380 Watt
Schleiffläche:	Ø 120 mm
Schleifpapiergröße:	Ø 125 mm
Schwingungen pro Minute:	6.000-11.000
Schutzisoliert	II / III
Schalldruckpegel LPA	80,7 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	91,7 dB(A)
Vibration $a_w$	15,69 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	2,4 Kg

**Montage des Staubfangsackes (2)**

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack.

**Achtung!**

**Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !**

**Ein/Ausschalten**

**Einschalten:** Betriebsschalter 4 eindrücken  
**Dauerbetrieb:** mit Feststellknopf 3 Schalter 4 sichern  
**Ausschalten:** Betriebsschalter 4 kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauer-schaltung betrieben werden.

**Achtung!**

- Bitte achten Sie darauf, daß die Maschine abgeschaltet ist, bevor der Stecker in die Steckdose gesteckt wird.
- Exzenterschleifer ist für Naßschliff nicht geeignet.
- Bei Verwendung von Kabeltrommel, Kabel vollständig abrollen. (Drahtquerschnitt mind. 1,5 mm<sup>2</sup>)
- Nach Arbeitende Netzstecker ziehen.
- Netzkabel vor Beschädigung schützen.
- Öl und Säure können das Kabel angreifen.
- Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Nicht mit dem Netzkabel den Netzstecker ziehen.
- Falls Defekt am Gerät, Fachwerkstätte aufsuchen

**Schleifpapierbefestigung**

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.

**Arbeiten mit dem Exzenterschleifer**

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

**Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

 Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.  
**Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

#### **Kohlebürsten**

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.  
Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

#### **Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**GB****Proper use**

The machine is designed for the sanding/grinding of wood, iron, plastic and similar materials using the appropriate sanding/grinding paper.

**Description (1)**

1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Dust bag
7. Speed setting

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.

**Safety rules**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Technical data**

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	380 W
Sanding surface:	120 mm dia.
Disk size:	125 mm dia.
Oscillations per minute:	6.000-11.000
Safety insulated	II / <input type="checkbox"/>
Sound pressure level LPA	80,7 dB(A)
Sound power level LWA	91,7 dB(A)
Vibration $a_w$	15,69 m/s <sup>2</sup>
Weight	2,4 kg

**Attaching the dust bag (2)**

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.

**Important!**

In the interests of your health, always use the dust bag!

**Switching on and off**

- To switch on:** Press On/Off switch 4.  
**To operate:** Secure switch 4 with the lock button 3.  
**To switch off:** Press On/Off switch 4.

- The machine can be operated either intermittently or continuously

**Important!**

- Please make sure the machine is switched off before removing the plug from the socket.
- The eccentric sander is not suitable for wet sanding.
- If you use a cable reel, the complete cable must be drawn off the reel. (The conductor must have a minimum cross section of 1 mm<sup>2</sup>.)
- Always remove the plug from the socket immediately after use.
- Keep the power cable safe from damage.
- Oil and acid can cause damage to the cable.
- Never carry the machine by its power cable.
- Never remove the plug from the socket by pulling on the power cable.
- If you discover any damage to the machine, seek professional help from a specialist workshop.


**Fitting the sanding disk**

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.

**Working with the eccentric sander**

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

## Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

 Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**F****Utilisation conforme à l'affectation**

L'appareil sert à l'affûtage de bois, fer, matières plastiques et autres matériaux du même genre en utilisant le papier-émeri correspondant.

**Description (1)**


- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Collecteur de poussière
- 7 Réglage de la vitesse de rotation

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.

**Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

**Données techniques**

Tension de secteur:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	380 W
Surface à rectifier:	∅ 120 mm
Format du papier-émeri:	∅ 125 mm
Vibrations par minute:	6.000-11.000
A double isolation	II / 
Niveau de pression acoustique LPA	80,7 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	91,7 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	15,69 m/s <sup>2</sup>
Poids	2,4 kg

**Montage du collecteur de poussière (2)**

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.

**Attention!**

Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

**Mise en et hors circuit**

- Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service 4.
- Fonctionnement continu:** Bloquer l'interrupteur au moyen du bouton de blocage 3.
- Mise hors circuit:** Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service 4.

- L'appareil peut être utilisé avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

**Attention!**

- S'assurer que l'appareil est arrêté avant de le brancher.
- La meuleuse excentrique ne convient pas à une rectification avec arrosage.
- Au cas où on utilise un enrouleur de câble, dérouler complètement le câble (section transversale du fil: 1 mm<sup>2</sup> minimum).
- Après emploi, débrancher l'appareil.
- Protéger le câble de raccordement contre toute détérioration.
- L'huile et les acides peuvent endommager le câble.
- Ne pas porter l'appareil par le câble de raccordement.
- Ne pas retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble de raccordement.
- Si l'appareil est défectueux, contacter un atelier spécialisé.

**Fixation du papier-émeri**

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.

**Comment travailler avec la meule excentrique**

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine. Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.



## Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

 Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.  
Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**E****Uso adecuado**

El aparato ha sido concebido para lijar madera, hierro, plástico y materiales similares utilizando, a tal efecto, el papel para lijar correspondiente.

**Descripción (1)**


- 1 Papel de lija
- 2 Carcasa
- 3 Botón de fijación
- 4 Interruptor de puesta en marcha
- 5 Conexión para la bolsa de polvo
- 6 Bolsa de recogida de polvo
- 7 Ajuste del número de revoluciones

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la afiladora excéntrica.

**Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**Características técnicas:**

Tensión de la red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	380 Wátios
Superficie de esmerilado:	Ø 120 mm
Tamaño papel de lija:	Ø 125 mm
Oscilaciones por minuto:	6.000-11.000
Nivel de presión acústica LPA	80,7 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	91,7 dB(A)
Vibración a <sub>w</sub>	15,69 m/s <sup>2</sup>
Peso	2,4 kg
Aislamiento protector	II / 

**Montaje de la bolsa (2)**

Aspiración directa del polvo generado por el papel y por el disco en la bolsa de recogida

**¡Atención!**

Por razones de salud, es imprescindible usar la bolsa de recogida de polvo.

**Conexión/Desconexión**

<b>Conexión</b>	Pulsar el interruptor de puesta en marcha 4
<b>Marcha continua</b>	Fijar el interruptor pulsando el botón 3
<b>Desconexión</b>	Pulsar brevemente el interruptor 4

- Se puede trabajar con la máquina en régimen momentáneo o continuado.

**¡Atención!**

- Compruebe que la máquina está desconectada antes de introducir el enchufe en la toma de corriente.
- La muela excéntrica no sirve para un amolado en húmedo.
- Si trabaja con tambor de cable, desenrolle el cable totalmente (Sección de cable min.: 1 mm<sup>2</sup>).
- Desenchufe el aparato al acabar el trabajo.
- Proteja el cable de cualquier daño.
- Aceite y ácido pueden dañar el cable
- No transporte el aparato colgando del cable de conexión.
- No desenchufe estirando del cable
- Si se presenta cualquier aver'a consulte a un taller especializado.

**Como sujetar el papel de lija**

El papel de lija es fácil de sujetar gracias a las bandas de velcro. Compruebe que coincidan las perforaciones del papel con las del disco.

**Como trabajar con la afiladora excéntrica**

- Trabaje siempre usando toda la superficie de amolado
- Ponga la máquina en marcha y pase por encima de la pieza a afilar presionando ligeramente y efectuando movimientos circulares o de largo y través.
- Para un afilado grueso recomendamos utilizar un papel grueso y para el pulido fino un papel de grano fino. Efectue un par de pruebas antes de decidir cual es el papel más adecuado.

## Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

 Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

### Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.  
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

### Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

I

**Uso corretto**

L'apparecchio è adatto per levigare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

**Descrizione (1)**


- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 sacchetto di raccolta polvere
- 7 Impostazione del numero di giri

**Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.**

**Avvertenze di sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**Dati tecnici**

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	380 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 120 mm
dimensioni carta vetrata	Ø 125 mm
oscillazioni al minuto	6.000-11.000
livello di pressione acustica LPA:	80,7 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	91,7 dB (A)
Vibrazione $\bar{a}_w$	15,69 m/s <sup>2</sup>
Peso	2,4 kg
Con isolamento protettivo	II / 

**Montaggio del sacchetto di raccolta polvere (2)**

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.

**Attenzione!**

Per motivi di salute è assolutamente necessario

usare il sacchetto di raccolta polvere.

**Accendere e spegnere**

**Accendere** premere l'interruttore 4  
**funzionamento continuo** fermare l'interruttore 4 con il pulsante di fermo 3  
**spegnere** premere brevemente l'interruttore 4

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

**Attenzione!**

- Accertarsi che la macchina sia spenta prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- La smerigliatrice eccentrica non è adatta per la rettifica a umido.
- Se si usa una prolunga avvolta su tamburo, svolgerla completamente (cavo con sezione minima di 1 mm<sup>2</sup>).
- Una volta finito di lavorare togliere la spina dalla presa di corrente.
- Evitare danni al cavo di alimentazione.
- Oli e acidi possono danneggiare il cavo.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile.
- In caso di guasti all'utensile, rivolgersi ad un'officina specializzata.


**Fissaggio della carta vetrata**

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all'esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.

**Uso della smerigliatrice eccentrica**

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

## **Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio**

 Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### **Pulizia**

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

### **Spazzole al carbone**

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.  
Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### **Ordinazione di pezzi di ricambio:**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

DK

**Korrekt anvendelse**

Maskinen er beregnet til slibning af træ, jern, kunststof og lignende arbejdsømnere under anvendelse af rigtigt slibepapir.

**Beskrivelse (1)**

- 1 Slibepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknap
- 4 Driftskontakt
- 5 Tilslutning til støvpose
- 6 Støvpose
- 7 Hastighedsindstilling

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne. Opbevar brugsanvisningen sammen med excentersliberen.

**Sikkerhedshenvisninger**

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

**Tekniske data**

Spænding:	230 volt ~ 50 Hz
Optagen effekt:	380 watt
Slibeflade:	Ø 120 mm
Slibepapirstørrelse:	Ø 125 mm
Svingninger pr. minut:	6.000-11.000
Lydtrykniveau LPA	80,7 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	91,7 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	15,69 m/s <sup>2</sup>
Vægt	2,4 kg
Dobbelisoleret	II / □

**Montering af støvposen (2)**

Støvsugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen

**Vigtigt!**

Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

**Tænd/sluk**

**Tænd** Tryk driftskontakten 4 ind  
**Konstant drift** Kontakten 4 sikres med låseknappen 3  
**Sluk** Tryk kort på driftskontakt 4

- Maskinen kan køre i moment eller konstant drift

**Vigtigt!**

- Vær opmærksom på at der er slukket for maskinen, inden stikket sættes i stikkontakten.
- Excentersliberen er ikke egnet til efterslibning.
- Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet rulles helt af (tråddiameter mindst 1 mm<sup>2</sup>).
- Træk netstikket ud, når arbejdet er afsluttet.
- Beskyt netkablet mod beskadigelse.
- Olie og syre kan beskadige kablet.
- Bær ikke maskinen i netkablet.
- Træk ikke netstikket ud ved at rykke i netkablet.
- Er maskinen defekt, opsøg da et værksted.


**Fastgørelse af slibepapir**

Problemløs udskiftning ved hjælp af burrelukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.

**Arbejdet med excentersliberen**

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og kød med et let tryk hen over arbejdsømnere med kredsene eller krydsene bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibepåver kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

## Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

 Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.  
Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**S****Ändamålsenlig användning**

Maskinen är avsedd för slipning av trä, järn, plast och liknande material under förutsättning att du använder lämpligt slippapper.

**Beskrivning (1)**

1. Slippapper
2. Maskinhus
3. Låsknapp
4. Driftbrytare
5. Anslutning för stoftuppsamlingspåse
6. Stoftuppsamlingspåse
7. Varvtalsinställning

Läs noga igenom bruksanvisningen och lägg särskild vikt vid säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med excenterslipen.

**Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Tekniska data**

Spänning:	230 Volt ~ 50 Hz
Effektförbrukning:	380 Watt
Slipyta:	Ø 120 mm
Slippappersstorlek:	Ø 125 mm
Svängningar per minut:	6.000-11.000
Ljudtrycksnivå LPA	80,7 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	91,7 dB(A)
Vibration $a_w$	15,69 m/s <sup>2</sup>
Vikt	2,4 kg
Dubbel isolering	II / □

**Montering av stoftuppsamlingspåsen (2)**

Stoftuppsamling sker direkt från slippapper och sliptallrik i stoftuppsamlingspåsen.

**Varning!**

Användandet av stoftuppsamlingspåsen är absolut nödvändig ur hälsosynpunkt.

**Till/Frånslag av apparaten**

<b>Tillslag</b>	Tryck in driftbrytaren 4
<b>Låntidsdrift</b>	Säkra driftbrytaren 4 med låsknappen 3
<b>Frånslag</b>	Tryck kort in driftbrytaren 4

- Maskinen kan drivas i momentan- eller långtidsläge.

**Varning!**

- Se till att maskinen är frånslagen innan nätkontakten sätts i uttaget.
- Excenterslipen är inte lämpad för våtslipning.
- Vid användande av kabeltrumma måste kabeln rullas ut fullständigt (trådarea minst 1 mm<sup>2</sup>).
- Dra ur nätkontakten efter arbetets slut.
- Skydda nätsladden mot skador.
- Olja och syra kan angripa sladden.
- Lyft inte apparaten i sladden.
- Dra inte ut i nätkontakten genom att dra i nätsladden.
- Uppsök en fackverkstad om fel uppstår på apparaten.

**Fastsättning av slippapper**


Problemfritt byte med kardborrefäste. Var noga med att utsugningshålen i slippapperet och sliptallriken överensstämmer med varandra.

**Arbete med excenterslip**

- Lägg an hela sliptallriken yta.
- Slå på maskinen och gör med lagom tryck roterande eller tvär- och långsgående rörelser.
- För grovslipning rekommenderas en grov kornighet, för finslipning en finare kornighet. Genom slipförsök kan den lämpligaste kornigheten fastställas.



## Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

 Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

FIN

**Määräysten mukainen käyttö**

Laite soveltuu puun, raudan, muovin ja samanlaatuisten materiaalien hiomiseen käyttäen tähän sopivaa hiomapaperia.

**Kuvaus (1)**


- 1 Hiomapaperi
- 2 Kotelo
- 3 Lukitusnappi
- 4 Käyttökytin
- 5 Pölynkeruupussin liitäntä
- 6 Pölynkeruupussi
- 7 Kierrosluvun säätö

Lue käyttöohjeet tarkoin läpi ja noudata erityisesti turvaohjeita. Säilytä käyttöohjeitä yhdessä epäkeskohiomakoneen kanssa.

**Turvallisuusohjeet**

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Tekniset tiedot**

Jännite:	230V ~ 50 Hz
Tehon kulutus:	380 Watti
Hiomapinta:	120 mm läpimitta
Hiomapaperin koko:	125 mm läpimitta
Värähtelyä minuutissa	6.000-11.000
Äänen painetaso LPA	80,7 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	91,7 dB(A)
Tärinä aw	15,69 m/s <sup>2</sup>
Paino	2,4 kg
Soujaeristetty	II / 

**Pölynkeruupussin äsennus (2)**

Pölynimintä suoraan hiomapaperin ja hiomalautasen läpi pölynkeruupussiin.

**Huomio!**

**Terveydellisistä syistä on ehdottomasti käytettävä pölynkeruupussia!**

**Häynnistys-/ pois-kytkeminen**

**Käynnistys** Paina käyttökytkintä 4  
**Kestokäyttö** Varmista lukitusnapilla 3 kytin 4  
**Poiskytkeminen** Paina lyhyesti käyttökytkintä 4

- **Konetta voidaan käyttää momentti- ja kestokytkenässä.**

**Huomio!**

- Kone ei saa olla päällekytkettynä silloin, kun pistät pistokkeen pistorasiaan.
- Epäkeskohiomakone ei sovellu märkähiontaan.
- Jos käytät kaapelirumpua, kela kaapeli kokonaan pois rullalta (johtimen läpimitta vähintään 1 mm<sup>2</sup>).
- Kun olet lopettanut työt, vedä verkkopistoke irti.
- Suojaa verkkokaapeli vaurioilta.
- Öljy ja happo saattavat vahingoittaa kaapelia.
- Älä kannata laitetta pitämällä kiinni verkkokaapelista.
- Älä irrota verkkopistoketta vetämällä verkkokaapelista.
- Mikäli laitteessa on vika, ota yhteys ammattikorjaamoon


**Hiomapaperin kiinnitys**

Vaihto käy väivattomasti tarranauhakiinnityksellä. Hiomapaperin ja hiomalautasen imureikien täytyy olla kohdakkain.

**Epäkeskohiomakoneella työskentely**

- Aseta hiomalautanen koko pinnallaan työstökappaleen päälle.
- Käynnistä kone ja tee pyöriä tai poikittais- ja pitkittäisliikkeitä työstökappaleen päällä, paina kohtuullisesti.
- Karkeishiontaan suosittelemme karkeaa rakeistusta, hienohiontaan hienompaa rakeistusta. Sopivin rakeistus käy selville kokeilemalla.

## Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

 Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

### Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

### Hiihharjat

- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiihharjojen kunto. Huomio! Hiihharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**PODRUČJE PRIMJENE**

Uređaj je namijenjen je za brušenje drva, željeza, plastike i sličnih materijala uz primjenu odgovarajućeg brusnog papira.

**Opis (1):**

- 1 brusni papir
- 2 kućište
- 3 zaporni gumb
- 4 pogonski preklopnik
- 5 priključak za vrećicu za prašinu
- 6 vrećica za prihvrat prašine
- 7 Podešavanje broja okretaja

Molimo Vas da pažljivo pročitate ove upute za uporabu, te da posebnu pažnju posvetite sigurnosnim napomenama. Ove upute za uporabu čuvajte zajedno s ekscentar brusilicom.

**Tehnični podatci**

Napon napajanja	230 V ~ 50 Hz
Nazivna snaga:	380 W
Brusna površina:	ø 120 mm
Veličina brusnog papira:	ø 125 mm
Broj oscilacija u minuti:	6.000-11.000
Zaštitna izolacija	II / □
Razina zvučnog tlaka LPA:	80,7 dB (A)
Razina zvučno snage LWA:	91,7 dB (A)
Vibracije $a_{vj}$ :	15,69 m/s <sup>2</sup>
Masa	2,4 kg

**Montaža vrećice za prašinu (2)**

Prašina se usisava direktno kroz brusni papir i brusni tanjur u vrećicu za prašinu.

**Pažnja!**

**Potrebno je korištenje vrećice za prašinu iz zdravstvenih razloga!**

**Uključivanje/isključivanje**

**Uključivanje:** utisnite preklopnik 4

**Trajni pogon:** blokirajte preklopnik 4 pomoću gumba za blokadu 3

**Isključivanje:** kratko utisnite preklopnik 4

- **Uređaj možete koristiti u privremenom ili trajnom načinu rad**

**Pažnja!**

- Molimo Vas provjerite da li je uređaj isključen, prije nego što utaknete mrežni utikaču mrežnu utičnicu.
- Ekscentar brusilica nije prikladna za vlažno brušenje.
- Pri uporabi kabela na bubnju, kabel potpuno odmotajte. (Presjek minimalno 1,5 mm<sup>2</sup>)
- Po završetku rada izvucite mrežni utikač.
- Mrežni kabel štitite od oštećenja.
- Ulja i kiseline mogu oštetiti mrežni kabel.
- Uređaj nikada ne nosite na mrežnom kabelu.
- Ne izvlačite mrežni utikač povlačenjem mrežnog kabela.
- U slučaju kvara na uređaju popravak prepustite ovlaštenom serviseru


**Učvršćenje brusnog papira**

Jednostavna izmjena učvršćenjem pomoću "čičak"-trake. Pazite na usklađenje usisnih otvora na brusnom papiru i brusnom tanjuru.

**Korištenje ekscentar-brusilice**

- Brusni tanjur namjestite sa cijelom površinom.
- Uključite uređaj i s umjerenim pritiskom na izradak izvodite kružne ili poprečne i uzdužne pokrete.
- Pri grubom brušenju preporuča se gruba, a za fino brušenje fina granulacija brusnog papira. Probnim pokušajima brušenja možete pronaći optimalnu granulaciju.

## Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

 Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.  
**Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.**

### Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**H****ALKALMAZÁS**

A készülék, a megfelelő csiszolópapír használat mellett fa, vas, műanyag és hasonló nyersanyagok csiszolására alkalmas.

**Leírás (1):**

- 1 Csiszolópapír
- 2 Ház
- 3 Rögzítógomb
- 4 Üzemeltetési kapcsoló
- 5 Porfogózacskó csatlakozója
- 6 Porfogózacskó
- 7 Fordulatszámbeállítás

Kérjük a használati utasítást olvassa pontosan át és figyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást az Excentercsiszolóval együtt.

**Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében találhatóak.

**TECHNIKAI ADATOK:**

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	380 Watt
Csiszolófelület:	∅ 120 mm
Csiszolópapír nagyság:	∅ 125 mm
Percenkénti rezgés:	6.000-11.000
Védőizolálva	II /
Hangnyomásérték LPA	80,7 dB (A)
Hangtelyesítményérték LWA	91,7 dB (A)
Vibrálás aw	15,69 m / s <sup>2</sup>
Súly	2,4 kg

**A Porfogózacskó felszerelése (2)**

Porelszívás direkt a csiszolópapíron és a csiszolótányéron keresztül a porfogózacskóba.

**Figyelem!**

A porfogózacskó használata egészségügyi okokból okvetlenül szükséges!

**Ki / bekapcsolni**

**Bekapcsolni:** az 4 üzemeltetési kapcsolót benyomni.

**Állandóhasználat:** a 3 rögzítógombbal az 4 gombot biztosítani.

**Kikapcsolni:** az 4 üzemeltetési kapcsolót röviden benyomni.

- A gép pillanatnyi- vagy állandókapcsolásban használható.

**Figyelem!**

- Kérjük ügyeljen arra, hogy a gép ki legyen kapcsolva, mielőtt a hálózati dugót a dugaszolóaljzatba dugná.
- Az excentercsiszoló nedves csiszolásra nem alkalmas.
- Kábeldob használatánál, a kábelt teljesen letekerni. (Vezeték keresztmetszet legalább 1 mm<sup>2</sup>)
- A munka elvégzése után a hálózati dugót kihúzni.
- A hálózati kábelt sérülésektől óvni.
- Olaj és sav megtámadhatja a kábelt.
- A gépet ne hordja a hálózati kábelnél fogva.
- A hálózati dugót ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzataból.
- Ha a gépen hiba van, akkor keresse fel a szakmühelyet.


**Csiszolópapír rögzítés**

Probléma nélküli csere tépő zár által. Ügyeljen az elszívó lyukak egyezésére a csiszolópapíron és csiszolótányéron.

**Az excentercsiszolóval dolgozni**

- A csiszolótányért az egész felülettel feltenni.
- A gépet bekapcsolni és mérsékelt nyomással a munkadarabon köröző vagy keresztbe és hosszába történő mozdulatokat végezni.
- **Durva csiszoláshoz** egy durva, **finom csiszoláshoz** egy finomabb szemcsézés ajánlatos. A megfelelőbb szemcsézést próba csiszolás által lehet kipróbálni.

## Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

 Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Vigyéljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

### Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

### A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

CZ

**POUŽITÍ**

Přístroj je určen na broušení dřeva, železa, plastu a podobných materiálů za použití příslušného brusného papíru.

**Popis (1)**

1. Brusný papír
2. Kryt
3. Zajišťovací knoflík
4. Hlavní vypínač
5. Přípojka pro lapač prachu
6. Lapač prachu
7. Nastavení počtu otáček

Prosím přečtěte si důkladně návod k použití a dbejte obzvlášť bezpečnostních pokynů. Návod k použití si uložte společně s excentrickou bruskou.

**Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Technická data:**

Napětí:	230 Voltů ~ 50 Hz
Příkon:	380 Watt
Brusná plocha:	ø 120 mm
Velikost brusného papíru:	ø 125 mm
Kmity za minutu:	6.000-11.000
Ochranná izolace	II / □
Hladina akustického tlaku LPA:	80,7 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	91,7 dB(A)
Vibrace $a_w$	15,69 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost:	2,4 kg

**Montáž lapače prachu (2)**

Přímé odsávání prachu otvory v brusném papíře a brusným talířem do lapače prachu.

**Pozor!**

Používání lapače prachu je ze zdravotních důvodů **bezpodmínečně nutné!**

**Za-/vypnout**

**Zapnout:** Hlavní vypínač 4 zamáčknout.

**Trvalý provoz:** Zajišťovacím knoflíkem 3 zajistit vypínač 4.

**Vypnout:** Vypínač 4 krátce zamáčknout .

- Stroj může být provozován v mžikovém spínání nebo trvalém zapnutí.

**Pozor!**

- Prosím dbejte na to, aby byl stroj vypnut, než zastrčíte zástrčku do zásuvky.
- Excentrická bruska není vhodná pro broušení za mokra.
- Při použití kabelového bubnu kabel úplně odrolovat (průměr drátu min. 1 mm<sup>2</sup>).
- Po ukončení práce vytáhnout síťovou zástrčku.
- Síťový kabel chránit před poškozením.
- Olej a kyselina mohou kabel poškodit.
- Přístroj nenosit za síťový kabel.
- Síťovou zástrčku nevytahovat za síťový kabel.
- Pokud se vyskytne na přístroji defekt, vyhledat odbornou opravnu.

**Upevnění brusného papíru**

Bezproblémová výměna prostřednictvím suchého zipu. Dbejte na to, aby souhlasily odsávací otvory na brusném papíře a na brusném talíři.

**Práce s excentrickou bruskou**

- Brusný talíř přiložit celou plochou.
- Stroj zapnout a mírným tlakem jím kruhově nebo příčně nebo podélně pohybovat po obrobku.
- Pro **hrubé broušení** je doporučována hrubá, pro **jemné broušení** jemnější zrnitost. Zkouškami broušení lze zjistit nejvhodnější zrnitost.

**Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otrete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém



tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

#### Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

#### Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SLO****UPORABA**


Stroj je brušenje lesa, železa, plastike in podobnih snovi z uporabo ustreznega brusilnega papirja.

**Opis (1)**

- 1 brusilni papir
- 2 ohišje
- 3 fiksni gumb
- 4 stikalo za vklop in izklop
- 5 priključek za vrečko za prah
- 6 vrečka za prah
- 7 Nastavitev števila vrtljajev

Prosimo, da navodilo za uporabo natančno preberete in da ste posebej pozorni na varnostna navodila. Navodilo za uporabo shranite skupaj z brusilnikom.

**Tehnični podatki**

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	380 W
Brusilna površina:	ø 120 mm
Velikost brusilnega papirja:	ø 125 mm
Vibracij na minuto:	6.000-11.000
Zaščitna izolacija	II / 
Nivo zvočnega hrupa LPA:	80,7 dB (A)
Moč hrupa LWA:	91,7 dB (A)
Vibracije a <sub>w</sub> :	15,69 m/s <sup>2</sup>
Teža	2,4 kg

**Montaža vrečke za prah (2)**

Odsesovanje prahu poteka neposredno z brusilnega papirja in brusilnega krožnika v vrečko za prah

**Pozor!**

Zaradi zdravstvenih razlogov je uporaba vrečke za prah obvezna!

**Vklop in izklop brusilnika**

**Vklop:** pritisnite na delovno stikalo 4

**Neprekinjeno obratovanje:** s fiksirnim gumbom 3 blokirajte stikalo 4

**Izklop:** na kratko pritisnite stikalo 4

- stroj lahko deluje v trenutnem ali neprekinjenem načinu.

**Pozor!**

- prosimo, pazite, da bo stroj vedno izklopljen, preden vtaknete vtič v električno vtičnico.
- ekscentrski brusilnik ni primeren za mokro brušenje.
- če uporabljate kabelski boben, kabel popolnoma odvijte z njega (premer žice mora biti min. 1 mm<sup>2</sup>)
- ko končate z delom, izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- električni kabel zavarujte pred poškodbami.
- kabel lahko poškodujeta olje in kislina.
- naprave ne nosite obenešene na kابلu.
- vtiča iz električne vtičnice ne vlečite za kabel.
- če je stroj pokvarjen, pojdite k ustrezno usposobljenemu serviserju.

**Pritrditev brusilnega papirja**

Enostavna zamenjava s sprejemalnim zapiralom. Pazite, da se bodo luknje za odsesovanje na brusilnem papirju in krožniku ujemale (pokrivale).

**Delo z ekscentrskim brusilnikom**

- brusilni krožnik s celotno površino položite na obdelovanec.
- vklopite stroj in ga z enakomernim pritiskom vodite po obdelovancu s krožnimi ali prečnimi in podolžnimi gibi.
- za grobo brušenje priporočamo večjo granulacijo, za fino brušenje pa manjšo. Katera granulacija je najboljša, je mogoče ugotoviti s poskusnim brušenjem.

**Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov**

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtič iz električne priključne vtičnice.

**Čiščenje**

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).

- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

#### Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.  
Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

#### Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

TR

**KULLANIM**

Alet uygun zımpara kağıdı kullanılarak ahşap, çelik, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanması için uygundur.

**Açıklama (1)**


- 1 Zımpara kağıdı
- 2 Gövde
- 3 Sabitleme düğmesi
- 4 Çalıştırma şalteri
- 5 Toz torbası için bağlantı yeri
- 6 Elektrik kablosu
- 7 Devir ayarı

Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma kılavuzunu eksantrik zımpara makinesi ile birlikte saklayın.

**Güvenlik uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

**Teknik özellikler**

Gerilim	230 V ~ 50 Hz
Güç:	380 Watt
Zımparalama yüzeyi:	çap 120 mm
Zımpara kağıdı boyutu:	çap 125 mm
Titreşim dakikada:	6.000-11.000 dak <sup>-1</sup>
Koruma izolasyonlu	II / 
Ses basıncı seviyesi LPA	80,7 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA	91,7 dB(A)
Vibrasyon aw	15,69 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık	2,4 kg

**Toz torbasının montajı (2)**

Toz emme donanımı doğrudan zımpara kağıdı ve zımparalama tablasından geçirilerek toz torbasına bağlanır.

**Dikkat!**

Toz torbasının kullanılması sağlık nedenlerinden dolayı kesinlikle mecburdur.

**Açma/Kapatma**

**Açma:** Çalıştırma şalteri 4'ya bastırın  
**Sürekli çalıştırma:** Sabitleme düğmesi 3 ile şalter 4'yi emniyetleyin

**Kapatma:** Çalıştırma şalterini 4 kısaca bastırın

- Makine kısa süre için veya sürekli çalıştırılabilir

**Dikkat!**

- Fişini prize takmadan önce lütfen aletin kapalı olmasına dikkat ediniz.
- Eksantrik zımparalama makinesi ıslak zımparalama için elverişli değildir.
- Kablo makarası kullanıldığında kabloyu tam olarak açın. (Kablo kesiti asgari 1mm<sup>2</sup>)
- Çalışma tamamlandıktan sonra elektrik fişini prizden çıkarın.
- Elektrik kablosunu hasardan koruyun
- Yağ ve asit kabloya zarar verebilir.
- Cihazı elektrik kablosundan tutarak taşımayın
- Elektrik kablosundan asılarak fişi prizden çekmeyin.
- Eğer cihazda arıza meydana gelirse, uzman servise tamir ettirin


**Zımpara kağıdının bağlanması**

Yapışkan bağlantı sayesinde kolay ve sorunsuz değişim. Zımpara kağıdının emme delikleri ile zımparalama tablasının emme deliklerinin uyumlu olmasına dikkat edin.

**Eksantrik zımpara makinesi ile çalışmak**

- Zımparalama tablasını tam alanı ile oturtun.
- Makineyi çalıştırın ve fazla olmayan bir baskıyla iş parçasının üzerinde daire şeklinde veya enine yada uzunlamasına hareketlerle çalışın.
- İri zımparalama için kaba taneli kağıt ince zımparalama için ince taneli kağıt tavsiye edilir. Deneyerek en uygunu bulunabilir.

## Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

 Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

### Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

### Kömür fırçalar

- Kömürlerde aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının, uzman elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçaları sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.

### Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) sayfasında görülebilir.

## N

**Forskriftsmessig bruk**

Maskinen er egnet til sliping av tre, jern, kunststoff og liknende materialer med bruk av passende slipepapir.

**Beskrivelse (1):**


- 1 Slipepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknapp
- 4 Start-bryter
- 5 Tilkopling for støvoppsamlingssekk
- 6 Støvoppsamlingssekk
- 7 Innstilling av turtall

Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg spesielt sikkerhetsinstruksjonene. Oppbevar bruksanvisningen sammen med eksentersliperen.

**Sikkerhetsinstrukser**

Du finner de aktuelle sikkerhetsinstruksene i det vedlagte heftet!

**Tekniske data:**

Spenning	230 Volt ~ 50 Hz
Opptatt effekt:	380 Watt
Slipeflate:	Ø 120 mm
Slipepapirstørrelse:	Ø 125 mm
Svingninger pr. minutt:	6.000-11.000
Sikkerhetsisolert	II / 
Lydtrykknivå LPA	80,7 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	91,7 dB(A)
Vibrasjon a <sub>w</sub>	15,69 m/s <sup>2</sup>
Vekt	2,4 kg

**Montering av støvoppsamlingssekken (2)**

Støvavsuging til støvoppsamlingssekken direkte gjennom slipepapiret og slipeskiven.

**OBS!**

Av helsegrunner er det tvingende nødvendig å bruke støvoppsamlingssekken!

**Slå PÅ/AV**

- Slå på: Trykk inn startbryteren 4.  
**Kontinuerlig drift:** Lås bryteren 4 med låseknappen 3  
 Slå av: Trykk kort inn startbryteren 4.

- Maskinen kan brukes med moment- eller kontinuerlig innkopling.

**OBS!**

- Vennligst kontroller at maskinen er slått av, før du stikker pluggen inn i stikkkontakten.
- Eksentersliperen er ikke egnet til våtsliping.
- Rull kabelen helt av når du bruker kabeltrommel. (ledningstverrsnitt, min. 1,5 mm<sup>2</sup>)
- Trekk ut nettpluggen etter endt arbeid.
- Beskytt nettkabelen mot skader.
- Olje og syre kan angripe kabelen.
- Ikke bær maskinen etter nettkabelen.
- Ikke hold fast i nettkabelen når du trekker ut nettpluggen.
- Oppsøk et spesialisert verksted hvis det oppstår defekt på maskinen.

**Feste av slipepapiret**

Takket være borrelås er det helt uproblematisk å skifte papir. Pass på at avsugshellene på slipepapir og slipedisk stemmer overens.

**Arbeide med eksentersliperen**

- Sett slipeskiven ned på arbeidsstykket med hele flaten.
- Start maskinen og før den med middels press i sirkelende eller tverr- og langsgående bevegelser over arbeidsstykket.
- For **grovsliiping** anbefales en grov kornstørrelse; for **finsliiping** anbefales en finere kornstørrelse. Finn fram til den best egnede kornstørrelsen ved slipeforsøk.

## Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler

 Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

### Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

### Kullbørster

- Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

### Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under [www.iscgbh.info](http://www.iscgbh.info).

LV

**Mērijm atbilstoša lietošana**

Ierīce ir paredzēta kokmateriālu, dzelzs, plastmasas un analogisku materiālu slīpēšanai, izmantojot attiecīgo smilšpapīru.

**Apraksts (1):**

- 1 Smilšpapīrs
- 2 Korpusa
- 3 Stāvokļa fiksēšanas poga
- 4 Darba slēdzis
- 5 Putekļu savācējmaisa pieslēguma vieta
- 6 Putekļu savācējmaiss
- 7 Apgriezienu skaita regulēšana

**Līdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un īpašu vērību pievērsiet drošības norādījumiem! Lietošanas pamācību uzglabājiet kopā ar ekscentra slīpmašīnu.**

**Drošības norādījumi**

Attiecīgos drošības norādījumus atradīsiet klāt pievienotajā brošūrīnā!

**Tehniskie dati:**

Spriegums	230 volti ~ 50 Hz
Patērējamā jauda:	380 vatu
Slīpēšanas virsma:	Ø 120 mm
Smilšpapīra lielums:	Ø 125 mm
Vibrāciju skaits minūtē:	6.000-11.000
Ar aizsargizolāciju	II / III
Skaņas spiediena līmenis LPA	80,7 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis LWA	91,7 dB (A)
Vibrācija aw	15,69 m/s <sup>2</sup>
Svars	2,4 kg

**Putekļu savācējmaisa (2) montāža**

Putekļu nosūkšana noris tieši cauri smilšpapīram un šļīvveida slīpīpai putekļu savācējmaisa.

**Uzmanību!**

**Putekļu savācējmaisa lietošana ir noteikti nepieciešama veselības aizsardzībai!**

32

**Ieslēgšana un izslēgšana**

- Ieslēgšana:** iespiediet darba slēdzi 4
- Ilgstošas lietošanas režīms:** ar stāvokļa fiksēšanas pogu 3 nofiksējiet slēdzi 4
- Izslēgšana:** ar isu kustību iespiediet darba slēdzi 4

● **Ierīci var lietot šādos režīmos: momentānā pārslēgšana vai ieslēgšana uz ilgstošu laiku.**

**Uzmanību!**

- Pirms kontaktdakšu iespraužat kontaktligzdā, līdzu, pievērsiet uzmanību tam, lai ierīce bŃtu izslēgta.
- Ekscentra slīpmašīna nav piemērota slapjajai slīpēšanai.
- Izmantojot vada uztišanas trumuli, pilnībā notiniet vadu. (Minimālais vada šķērsriezums 1,5 mm<sup>2</sup>)
- Pēc darba beigām atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Sargājiet tīkla vadu no bojāšanas.
- Eļļa un skābe var bojāt vadu.
- Nenēsājiet ierīci aiz tīkla vada.
- Neatvienojiet tīkla kontaktdakšu, velkot aiz tīkla vada.
- Ja ierīcei radies bojājums, griezieties remontdarbnīcā.

**Smilšpapīra nostiprināšana**


Nomaiņa bez jebkādām problēmām, izmantojot līpekļa aizdāri. Pievērsiet uzmanību nosūkšanas caurumu atbilstošam izvietojumam uz smilšpapīra un šļīvveida slīpīpas.

**Ekscentra slīpmašīnas lietošana**

- Šļīvveida slīpīpu ar visu darba laukumu novietojiet uz apstrādājamās virsmas.
- Ieslēdziet ierīci un ar mērenu spiedienu izpildiet rīņļveida vai šķērsas un gareniskas kustības pa apstrādājamās sagataves virsmu.
- Rupjam slīpējumam ir ieteicams rupjš, smalkam slīpējumam – smalkāks smilšpapīra grauda izmērs. Veicot slīpēšanas izmēģinājumus, var noteikt vispiemērotāko smilšpapīra grauda izmēru.



## Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

 Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tikla kontaktakšus.

### Tīrīšana

- Pļūpējieties, lai aizsargierīces, ventilācijas spraugas un motora korpusi būtu pēc iespējas tīrāki no putekļiem un netīrumiem. Notīriet ierīci ar tīru lupatiņu vai nopļūtiēt to ar saspīestu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

### Ogles suku

- Ja parādās pārmērīga dzirkstejošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektrījim. Uzmanību! Ogles suku nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēts elektrījis.

### Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālās cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē [www.iscgmbh.info](http://www.iscgmbh.info)

IS

## Ráðgerð notkun

Vélina er hægt að nota til að slípa við, járn, gerviefni og svipuð efni með því að nota viðeigandi sandpappír.

## Skýringarmynd (Mynd 1):

- 1 Sandpappírskífa
- 2 Vélarlíf
- 3 Festihnappur fyrir rofa
- 4 Rofi
- 5 Stútur fyrir rykpoka
- 6 Rykpoki
- 7 Hraðastillir

Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningamar og farið ávallt eftir öryggisleiðbeiningum. Varðveitið notkunarleiðbeiningamar.

## Öryggisleiðbeiningar

Fylgið ávallt eftirfarandi öryggisleiðbeiningum!

## Tæknilegar upplýsingar:

Spenna-ríð	230 Volt ~ 50 Hz
Rafstraumur:	380 Watt
Yfirborðsflötur:	Ø 120 mm
Stærð sandpappírsskífu:	Ø 125 mm
Snúningshraði á Minútu:	6.000-11.000
Einangrunarvörn	II / □
Hljóðstyrkur LPA	80,7 dB(A)
Hljóðstyrkur LWA	91,7 dB(A)
Títringur aw	15,69 m/s <sup>2</sup>
þyngd	2,4 Kg

## Tenging við rykpoka (mynd 2)

Rykið fer beint frá sandpappírnum og skífuhjólinu í rykpokann.

**Viðvörðun!**  
Af heilsufarsástæðum er notkun rykpokans nauðsynleg!

## Kveikja/slökkva

**Kveikja:** þrýsta á rofa 4  
**Lengri notkun:** þrýsta á rofa 4 og festa hann með festihnapp 3  
**Slökkva:** Yta snöggt á rofa 4

- Undirbúningur að notkun vélarinnar er stuttur.

## Viðvörðun!

- Gætið þess að slökkt sé á vélinni áður en klónni er stungið í innstunguna.
- Slípivélina er ekki gerð til að vinna á blautu efni.
- Þegar notuð er kapaltromla, rúllið þá kaplinum alveg upp (þversnið vírs lágmark 1,5 mm<sup>2</sup>)
- Takið vélna úr sambandi þegar vinnu er lokið.
- Ef vélin bilar takið hana þá úr sambandi.
- Olía og sýra geta eytt kaplinum.
- Dragið ekki tækið á snúrunni
- Togið ekki snúruna út úr innstungunni.
- Ef slípivélina virkar ekki eins og ætlast er til, hafið þá samband við verkstæði.

## Sandpappír festur

Einfalt er að skipta um sandpappír með því að nota sjálfmánda pappír. Gætið þess að rykið komist gegnum götin á sandpappírnum og skífuhjólinu.

## Unnið með slípivélinni

- Látið skífuhjólið snerta allan flötinn.
- Kveikt er á vélinni og með hæfilega miklum þrýstingi er hún hreyfð eftir hlutum sem unnið er með annaðhvort í hringhreyfingum eða þá eftir hlutum þverum og endilöngum.Þ
- Notið grófarí pappír fyrir gróslípun og fínni pappír fyrir fínslípun. Réttur grófleiki finnst með því að slípa sýnishorn.

## Þrif, viðhald og þöntun varahluta

**⚠** Áriðandi er að taka slípivélina úr sambandi við rafmagn áður en þrif hefjast.

## Þrif

- Hafið ávallt búnað, lofgöt og vélarlíf eins laus við sag, ryk og önnur óhreinindi og mögulegt er. Strjúkið hlutina með hreinum klút eða blásið

óhreinindin í burtu með þrýstilofti á lágum styrkleika.

- Mælt er með því að búnaðurinn sé þrífinn eftir hverja notkun.
- Þrífð búnaðinn reglulega með rökum klút og sápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni því þau geta eytt plasthúð hlutanna. Gætið þess að ekkert vatn komist inn í vélna innanverða.

#### Kol

- Ef mikil neistamyndun á sé stað látið þá rafmagnssérfræðing fara yfir kolin. Viðvörðun! Látið aðeins rafmagnssérfræðing sjá um að skipta um kol.

#### Þöntun varahluta:

Þegar panta skal varahluti skulu eftirfarandi upplýsingar koma fram;

- Hvers konar tegund um er að ræða
- Vörunúmer tegundarinnar
- Framleiðslunúmer tegundarinnar
- Númer varahlutarins sem panta skal

Verð og upplýsingar er hægt að nálgast á vefsíðunni: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- ☉ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☉ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☉ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☉ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☉ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☉ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☉ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☉ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☉ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- ☉ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЕС
- ☉ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☉ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☉ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıkladık masını sunar.
- ☉ δηλώνει την ακεκόνουη συμμόνοια με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☐ atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☐ prohlášíje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☐ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerinti
- ☐ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☐ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- ☐ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☐ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☐ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☐ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☐ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☐ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- ☐ Samræmleifning staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþendastöðsins og stöðlum fyrir vörur

## Exzenterschleifer ES 125 E

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 23.02.2006

Weichspergarter  
 Leiter QS Konzern

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.621.21 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4462120-16-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technická změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabılır
- Ⓢ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Það er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

**WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.  
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.  
**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.**  
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**CERTIFICADO DE GARANTIA**

El periodo de garantía comienza a día de la compra y tiene una duración de 5 años.  
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.  
Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.  
El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.  
Su contacto en el servicio post-venta

**GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfæhøjet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.  
For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.  
**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.**  
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätysten mukainen käyttö.  
**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuuvastuusekueudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.**  
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavalan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.  
**Samoumevno je, da v roku tehi 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**  
Garancija velja za območje Zveze Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisi službi ali na spodaj navedenem naslovu servise službe.

**GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.  
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.  
**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.**  
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.  
**Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**  
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.  
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.  
**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.**  
Garanti gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5 letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.  
Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba přístroje podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.  
**Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**  
Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dote uvedenou servisní adresu.

**Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 5 év jótállást nyújtunk, am a az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 5-éves-határidő a kézbeséző átadására vagy a készleték vevő általi átvételére által kezdődik.  
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használat.  
**Magától értetődő, hogy ez a 5 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**  
A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vevőszolgálatásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

**HR GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama datjemo 5 godinje jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godinje započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godinje.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**TR GARANTİ BELGESİ**

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

**LI GARANTIJAS APLIECĪBA**

Gadījumā, ja mūsu ražojumam būtu trūkumi, pamācībā aprakstītajam aparātam mēs sniedzam 5 gadu garantiju. 5 gadu termiņš sākas ar riska pāriešanas brīdi vai brīdi, kad klients saņem aparātu. Priekšno saņēmums garantijas prasības izvirzīšanai ir pienācīga apkope atbilstoši lietošanas pamācībai, kā arī mūsu aparāta pareiza lietošana.

**Protams Jūs saglabājat likumdošanā atzīstātās garantijas tiesības šo 5 gadu laikā.**

Garantija ir spēkā Vācijas Federatīvās Republikas teritorijā vai reģionālā galvenā tirdzniecības partnera atbilstošās valsts teritorijā kā papildinājums vietējām spēkā esošajām likumdošanas normām. Lūdzu, pievērsiet uzmanību Jūsu reģionālā kompetentā servisa kontaktpersonai vai apakšā uzrādītajai servisa adresei.

**N GARANTIDOKUMENT**

På den maskinen som er specificeret i brugsanvisningen gir vi 5 års garanti hvis vort produkt skulle ha mangler. 5-årsfristen begynder med risikoovergangen eller med kundens overtakelse av maskinen.

Forskriftsmæssig vedligehold i samvar med brugsanvisningen og forskriftsmæssig bruk av maskinen er forudsætninger for at garantien skal kunne gøres gjældende. **Du beholder selvsagt de garantiretterne som loven fastsetter innenfor disse 5 årene.**

Garantien gælder for Forbundsrepublikken Tyskland eller for de enkelte lande til våre regionale hoveddistributører som supplement til gjeldende lokale lovbestemte forskrifter. Vennligst ta kontakt med din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller med den serviceadresse som er angitt under.

**IS Ábyrgðaskírteini**

Við gefum 5 ára ábyrgð á tækli, sem nefnt er í leiðanvísunum, í því tilfalli, að varan sé gölluð. 5-ára frestunin byrjar þegar tækið er við tækinu af kaupanda eða þegar hann yfirteki áhættu af tækinu.

Ábyrgðin glíðir einungis, ef tækinu hefur verið haldið við eins og lagt er fyrir í notkunarleiðarvísni og ef tækið hefur verið notað í þeim tilgangi, sem það er ætlað til.

**Að sjálfsögðu er ábyrgð samkvæmt lögum í gildi til þess 5 ár.**

Ábyrgðin glíðir í öllu þýskalandi eða í löndum umboðsmanna okkar sem viðbót við þar gjaldandi lagalegar forskriftir. Vinsamlegast takið eftir hver er talsmaður fyrir viðgerðarþjónustu.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređajaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređajaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređajaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑩ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:  
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

⑪ Kun for EU-land

kke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forsikringsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddelene som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

⑫ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladásá esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakosított értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörnyomat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszeket és segítőeszközöket.

⑬ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierices sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

⑩ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hveðrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓓ

Úrúnlérninin dokúmantasyon ve evraklarinin kismen olsa dahi kopyalanmasi veya başka sekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓖ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓒ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓔ

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓒ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓒ

Gjentykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

Ⓓ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓒ

Az termékék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓔ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓒ

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainekin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓒ

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.